

Helyesbítés a baromfihúsról és egyes más mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyes közösségi vámkontingensek megnyitására és kezelésük szabályozásáról szóló 774/94/EK tanácsi rendelet részletes szabályainak megállapításáról szóló 1431/94/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 20-i 1938/2006/EK bizottsági rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 407., 2006. december 30.)

Az 1938/2006/EK rendelet helyesen:

A BIZOTTSÁG 1938/2006/EK RENDELETE

(2006. december 20.)

a baromfihúsról és egyes más mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyes közösségi vámkontingensek megnyitására és kezelésük szabályozásáról szóló 774/94/EK tanácsi rendelet részletes szabályainak megállapításáról szóló 1431/94/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a baromfihús piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2777/75/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a kiváló minőségű marhahúsról, a sertéshúsról, baromfihúsról, búzáról és kétszeresre, korpára, korpás lisztre és más maradékokra előírt egyes közösségi vámkontingensek megnyitására és kezelésére vonatkozó rendelkezésekről szóló, 1994. március 29-i 774/94/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 7. cikkére,

mivel:

(1) A Bizottság 1431/94/EK rendelete ⁽³⁾ megállapítja a baromfihúsról és egyes más mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyes közösségi vámkontingensek megnyitására és kezelésük szabályozásáról szóló 774/94/EK rendeletben előírt behozatali szabályoknak a baromfihús-ágazatban történő alkalmazása részletes szabályait.

(2) Az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendeletet ⁽⁴⁾ a 2007. január 1-jével kezdődő behozatali vámkontingens-időszakra vonatkozó importengedélyekre kell alkalmazni. Az 1301/2006/EK bizottsági rendelet részletes szabályokat határoz meg különösen az importengedélyek iránti kérelmekre, a kérelmező kilitére, valamint az engedélyek kiállítására vonatkozóan. E rendelet szerint az engedélyek érvényessége a vámkontingens-időszak utolsó napján jár le. Az 1301/2006/EK rendeletet az 1431/94/EK rendelet értelmében kiállított importengedélyekre kell alkalmazni az említett rendeletben meghatározott ellentétes rendelkezések hiányában. Szükséges tehát adott esetben összehangolni az 1431/94/EK rendelet rendelkezéseit az 1301/2006/EK rendelettel.

(3) Románia és Bulgária 2007. január 1-jei az Európai Unióhoz való csatlakozására tekintettel szükséges, hogy a kérelmeken és az engedélyeken bolgáruul és románul is feltüntessék a megjegyzéseket.

(4) Az 1431/94/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(5) A Baromfihús- és Tojáspiaci Irányítóbizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1431/94/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1., 2., 3., 4., 5. és 6. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1. cikk

(1) Ez a rendelet meghatározza a 774/94/EK rendelet által megnyitott és az I. mellékletben említett KN-kóddal rendelkező termékek behozatali vámkontingensre alkalmazandó részletes szabályokat.

(2) E rendelet eltérő rendelkezése hiányában az 1291/2000/EGK ^(*) és az 1301/2006/EK ^(**) bizottsági rendeletet kell alkalmazni.

(3) Az (1) bekezdésben említett rendszer hatálya alá tartozó termékmennyiségeket és a vámkedvezmény mértékét az I. melléklet sorolja fel.

⁽¹⁾ HL L 282., 1975.11.1., 77. o. A legutóbb a 679/2006/EK rendelettel (HL L 119., 2006.5.4., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 91., 1994.4.8., 1. o. A 2198/95/EK bizottsági rendelettel (HL L 221., 1995.9.19., 3. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 156., 1994.6.23., 9. o. A legutóbb az 1722/2006/EK rendelettel (HL L 322., 2006.11.22., 3. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

2. cikk

Az egyes csoportokra rögzített mennyiségek négy részidőszak során a következő módon osztandók el:

- 25 % a január 1-jétől március 31-ig terjedő időszakban,
- 25 % az április 1-jétől június 30-ig terjedő időszakban,
- 25 % a július 1-jétől szeptember 30-ig terjedő időszakban,
- 25 % az október 1-jétől december 31-ig terjedő időszakban.

3. cikk

(1) Az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkének alkalmazásában a behozatali engedély kérelmezője egy adott vámkontingens-időszakra vonatkozó első kérelme benyújtásának időpontjában bizonyítja, hogy évente legalább 50 tonnányit importált vagy exportált a 2777/75/EGK rendelet hatálya alá tartozó termékekből a fent említett 5. cikkben meghatározott mindkét időszakban.

(2) Az engedélykérelem csak egy csoportszámot tartalmazhat az e rendelet I. mellékletében említettek közül; vonatkozhat több, különböző KN-kód alá tartozó termékre. Ilyen esetben valamennyi KN-kódot fel kell tüntetni az engedélykérelem és az engedély 16. rovatában, valamint megnevezésüket a 15. rovatban.

A kérelemnek legalább 10 tonnára kell vonatkoznia, és legfeljebb az adott csoport, valamint a vonatkozó részidőszak alatt rendelkezésre álló mennyiség 10 %-ára vonatkozhat.

(3) A kérelem és az engedély 8. rovatában fel kell tüntetni a származási országot; az »igen« szó pedig kereszttel jelölendő a 3., az 5. és a 6. csoport kivételével.

(4) Az engedélykérelem és az engedély 20. rovatának tartalmaznia kell a II. melléklet A. részében található bejegyzések egyikét.

(5) Az engedély 24. rovatának tartalmaznia kell a II. melléklet B. részében felsorolt bejegyzések egyikét.

(6) A 3. csoportra kiállított engedélyk 24. rovatának tartalmaznia kell a II. melléklet C. részében felsorolt bejegyzések egyikét.

(7) Az 5. csoportra kiállított engedélyk 24. rovatának tartalmaznia kell a II. melléklet D. részében felsorolt bejegyzések egyikét.

4. cikk

(1) Az engedélykérelmet csak a 2. cikkben meghatározott egyes részidőszakokat megelőző hónap első hét napján lehet benyújtani.

A 2007. január 1. és március 31. közötti időszakra vonatkozóan azonban a behozatali engedélyk iránti kérelmeket 2007 januárjának első tizenöt napján kell benyújtani.

(2) Az engedélykérelmet ellátási szerződés kíséri, amely részletezi, hogy a kért származású és mennyiségű baromfi-

termék a kontingensidőszak alatt rendelkezésre áll szállításra az Európai Unióban.

E bekezdés csak az 1., a 2. és a 4. csoport termékei esetében alkalmazandó.

(3) Az 1301/2006/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésétől eltérve, a 3., az 5. és a 6. csoport esetében azonban minden kérelmező egynél több behozatali engedélykérelmet is benyújthat az ugyanazon csoportba tartozó termékekre vonatkozóan, amennyiben e termékek különböző országokból származnak. A származási országokra külön-külön készített kérelmeket egyidejűleg kell benyújtani valamely tagállam illetékes hatóságához. Ezek összességét a 3. cikk (2) bekezdésében említett maximum tekintetében egyetlen kérelemnek kell tekinteni.

(4) A tagállamok legkésőbb a kérelem benyújtására előírt időszak végét követő ötödik munkanapon értesítik a Bizottságot a csoportonként kérelmezett összmennyiségekről, származás szerint lebontva és kilogrammban kifejezve.

(5) Az engedélyeket a Bizottság döntését követően a lehető leghamarabb ki kell bocsátani.

(6) A tagállamok minden egyes éves időszakot követő negyedik hónap vége előtt közlik a Bizottsággal az e rendelet alapján a vonatkozó időszakban csoportonként ténylegesen szabad forgalomba bocsátott mennyiségeket, származás szerint lebontva és kilogrammban kifejezve.

5. cikk

A behozatali engedélyk érvényességi ideje – az 1291/2000/EK rendelet 23. cikke (2) bekezdésének megfelelően – a tényleges kiadás időpontjától számított 150 nap.

Az 1291/2000/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdésének sérelme nélkül az engedély által biztosított jogokat azon kedvezményezettekre lehet átruházni, akik teljesítik az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkében, valamint az e rendelet 3. cikke (1) bekezdésében meghatározott jogosultsági feltételeket.

6. cikk

Az 1. cikkben megjelölt bármely termékre benyújtott behozatali engedély iránti kérelem esetén 100 kilogrammonként 50 euro biztosítékot kell letétbe helyezni.

(*) HL L 152., 2000.6.24., 1. o.

(**) HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

2. A 7. cikket el kell hagyni.

3. A II. melléklet helyébe e rendelet melléklete lép.

4. A III. és IV. mellékletet el kell hagyni.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 20-án.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

„II. MELLÉKLET

A. A 3. cikk (4) bekezdésében említett bejegyzések

<i>bolgárul:</i>	Регламент (EO) № 1431/94.
<i>spanyolul:</i>	Reglamento (CE) n° 1431/94.
<i>csehül:</i>	Nařízení (ES) č. 1431/94.
<i>dánul:</i>	Forordning (EF) nr. 1431/94.
<i>németül:</i>	Verordnung (EG) Nr. 1431/94.
<i>észtül:</i>	Määrus (EÜ) nr 1431/94.
<i>görögül:</i>	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1431/94.
<i>angolul:</i>	Regulation (EC) No 1431/94.
<i>franciául:</i>	règlement (CE) n° 1431/94.
<i>olaszul:</i>	Regolamento (CE) n. 1431/94.
<i>lettül:</i>	Regula (EK) Nr. 1431/94.
<i>litvánul:</i>	Reglamentas (EB) Nr. 1431/94.
<i>magyarul:</i>	1431/94/EK rendelet.
<i>máltaiul:</i>	Ir-Regolament (KE) Nru 1431/94.
<i>hollandul:</i>	Verordening (EG) nr. 1431/94.
<i>lengyelül:</i>	Rozporządzenie (WE) nr 1431/94.
<i>portugálul:</i>	Regulamento (CE) n.º 1431/94.
<i>románul:</i>	Regulamentul (CE) nr. 1431/94.
<i>szlovákul:</i>	Nariadenie (ES) č. 1431/94.
<i>szlovénül:</i>	Uredba (ES) št. 1431/94.
<i>finnül:</i>	Asetus (EY) N:o 1431/94.
<i>svédül:</i>	Förordning (EG) nr 1431/94.

B. A 3. cikk (5) bekezdésében említett bejegyzések

<i>bolgárul:</i>	фиксиран на 0 % в съответствие с Регламент (EO) № 1431/94.
<i>spanyolul:</i>	exacción reguladora del 0 % en aplicación del Reglamento (CE) n° 1431/94.
<i>csehül:</i>	dávka stanovená na 0 % v souladu s nařízením (ES) č. 1431/94.
<i>dánul:</i>	Importafgift fastsat til 0 % i henhold til forordning (EF) nr. 1431/94.
<i>németül:</i>	Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1431/94 auf 0 v. H. festgesetzte Abschöpfung.
<i>észtül:</i>	0 % maks on kehtestatud vastavalt määrusele (EÜ) nr 1431/94.
<i>görögül:</i>	Εισφορά καθοριζόμενη σε 0 % κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1431/94.
<i>angolul:</i>	Levy fixed at 0 % pursuant to Regulation (EC) No 1431/94.
<i>franciául:</i>	prélèvement fixé à 0 % en application du règlement (CE) n° 1431/94.
<i>olaszul:</i>	Prelievo fissato allo 0 % in applicazione del regolamento (CE) n. 1431/94.
<i>lettül:</i>	Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1431/94, ir noteikts 0 % ieturējums.
<i>litvánul:</i>	nulinis mokestis nustatytas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1431/94.
<i>magyarul:</i>	0 %-os leföldözés az 1431/94/EK rendelet szerint.
<i>máltaiul:</i>	ħlas stabbilit fil-livell ta' 0 % b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1431/94.
<i>hollandul:</i>	Heffing 0 % op grond van Verordening (EG) nr. 1431/94.
<i>lengyelül:</i>	opłata według stawki 0 % zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1431/94.
<i>portugálul:</i>	Taxa fixada em 0 %, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1431/94.
<i>románul:</i>	Taxă stabilită la 0 % în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1431/94.

szlovákul:	Poplatok stanovený na 0 % podľa nariadenia (ES) č. 1431/94.
szlovénül:	Prelevman, določen na 0 % v skladu z Uredbo (ES) št. 1431/94.
finnül:	Maksu vahvistettu 0 prosentiksi asetuksen (EY) N:o 1431/94 mukaisesti.
svédül:	Avgiften fastställd till 0 % i enlighet med förordning (EG) nr 1431/94.

C. A 3. cikk (6) bekezdésében említett bejegyzések

bolgárul:	Не следва да се използва за продукти с произход от Бразилия и Тайланд в съответствие с Регламент (ЕО) № 1514/97.
spanyolul:	No puede utilizarse para productos originarios de Brasil o Tailandia en aplicación del Reglamento (CE) nº 1514/97.
csehül:	Nepoužije se u produktů pocházejících z Brazílie a Thajska v souladu s nařízením (ES) č. 1514/97.
dánul:	Kan ikke anvendes for produkter med oprindelse i Brasilien og Thailand i henhold til forordning (EF) nr. 1514/97.
németül:	Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1514/97 nicht verwendbar für Erzeugnisse mit Ursprung in Brasilien und Thailand.
észtil:	Ei ole kasutatav Brasiilia ja Tai päritolu toodete puhul vastavalt määrusele (EÜ) nr 1514/97.
görögül:	Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προϊόντα καταγωγής Βραζιλίας και Ταϊλάνδης κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1514/97.
angolul:	Not to be used for products originating in Brazil or Thailand pursuant to Regulation (EC) No 1514/97.
franciául:	n'est pas utilisable pour des produits originaires du Brésil et de Thaïlande en application du règlement (CE) nº 1514/97.
olaszul:	Da non utilizzare per prodotti originari del Brasile e della Tailandia in applicazione del regolamento (CE) n. 1514/97.
lettül:	Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1514/97, neizmanto Brazīlijas un Taizemes izcelsmes produktiem.
litvánul:	Nenaudojama produktams, kurių kilmės šalys yra Brazilija ir Tailandas, taikant Reglamentą (EB) Nr. 1514/97.
magyarul:	Nem alkalmazandó a Brazíliaból és Thaiföldről származó termékekre az 1514/97/EK rendelet alapján.
máltaul:	Ma jistax jintuża għall-prodotti ta' oriġini mill-Brazil u mit-Tajlandja, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1514/97.
hollandul:	Mag niet worden gebruikt voor producten van oorspong uit Brazilië en Thailand overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1514/97.
lengyelül:	Nie stosuje się w przypadku produktów pochodzących z Brazylii i Tajlandii zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1514/97.
portugálul:	Não utilizará para produtos originários do Brasil e da Tailândia, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1514/97.
románul:	Nu se utilizează pentru produsele originare din Brazilia și Tailanda în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1514/97.
szlovákul:	Podľa nariadenia (ES) č. 1514/97 nepoužívať pre výrobky pochádzajúce z Brazílie a z Thajska.
szlovénül:	V skladu z Uredbo (ES) št. 1514/97 se ne uporablja za proizvode s poreklom iz Brazílije in Tajske.
finnül:	Ei voimassa Brasiliasta ja Thaimaasta peräisin olevien tuotteiden osalta asetuksen (EY) N:o 1514/97 mukaisesti.
svédül:	Får inte användas för produkter med ursprung i Brasilien och Thailand i enlighet med förordning (EG) nr 1514/97.

D. A 3. cikk (7) bekezdésében említett bejegyzések

bolgárul:	Не следва да се използва за продукти с произход от Бразилия в съответствие с Регламент (ЕО) № 1514/97.
spanyolul:	No puede utilizarse para productos originarios de Brasil en aplicación del Reglamento (CE) nº 1514/97.
csehül:	Nepoužije se u produktů pocházejících z Brazílie v souladu s nařízením (ES) č. 1514/97.
dánul:	Kan ikke anvendes for produkter med oprindelse i Brasilien i henhold til forordning (EF) nr. 1514/97.
németül:	Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1514/97 nicht verwendbar für Erzeugnisse mit Ursprung in Brasilien.
észtil:	Ei ole kasutatav Brasiilia päritolu toodete puhul vastavalt määrusele (EÜ) nr 1514/97.
görögül:	Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προϊόντα καταγωγής Βραζιλίας κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1514/97.
angolul:	Not to be used for products originating in Brazil pursuant to Regulation (EC) No 1514/97.

<i>franciául:</i>	n'est pas utilisable pour des produits originaires du Brésil en application du règlement (CE) n° 1514/97.
<i>olaszul:</i>	Da non utilizzare per prodotti originari del Brasile in applicazione del regolamento (CE) n. 1514/97.
<i>lettiül:</i>	Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1514/97, neizmanto Brazīlijas izcelsmes produktiem.
<i>litvánul:</i>	Nenaudojama produktams, kurių kilmės šalis yra Brazilija, taikant Reglamentą (EB) Nr. 1514/97.
<i>magyarul:</i>	Nem alkalmazandó a Brazíliaból származó termékekre az 1514/97/EK rendelet alapján.
<i>máltaiul:</i>	Ma jistax jintuża għall-prodotti ta' oriġini mill-Brazil, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1514/97.
<i>hollandul:</i>	Mag niet worden gebruikt voor producten van oorspong uit Brazilië overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1514/97.
<i>lengyelül:</i>	Nie stosuje się w przypadku produktów pochodzących z Brazylii zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1514/97.
<i>portugálul:</i>	Não utilizável para produtos originários do Brasil, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1514/97.
<i>románul:</i>	Nu se utilizează pentru produsele originare din Brazilia în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1514/97.
<i>szlovákul:</i>	Podľa nariadenia (ES) č. 1514/97 nepoužívať pre výrobky pochádzajúce z Brazílie.
<i>szlovénül:</i>	V skladu z Uredbo (ES) št. 1514/97 se ne uporablja za proizvode s poreklom iz Brazilije.
<i>finniül:</i>	Ei voimassa Brasiliasta peräisin olevien tuotteiden osalta asetuksen (EY) N:o 1514/97 mukaisesti.
<i>svéduil:</i>	Får inte användas för produkter med ursprung i Brasilien i enlighet med förordning (EG) nr 1514/97.”.